

# TRACE

**Traditional Children's Stories for a Common  
Future**

**Άγρια ζώα και ο κατασκευαστής  
κουτιών ζύμης**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Κάποτε ζούσε ένας γέρος, ο οποίος έφτιαχνε κουτιά ζύμης. Κάποτε δεν είχε αρκετό ψωμί. Αλλά ο γείτονάς του, ο ιδιοκτήτης της γης, του είπε: - Φτιάξε με ένα νέο κουτί ζύμης, τότε θα σου δώσω λίγο ψωμί!

Ο γέρος συμφώνησε. Έφτιαξε ένα ογκώδες κουτί ζύμης και άρχισε να το μεταφέρει στον γείτονά του. Αλλά ο καιρός εκείνη την ημέρα ήταν τρομερά καυτός, το βάρος του αρκετά μεγάλο, και ο γέρος σύντομα κουράστηκε και έπεσε. Έτσι ξάπλωσε στο δάσος κάτω από μια θαμνώδη βελανιδιά, βάζοντας το κουτί ζύμης πάνω του ως κάλυμμα.

Μετά από λίγο, ένας λαγός έτρεξε, κάθισε στο κουτί ζύμης, και αναρωτήθηκε: - Ένα τόσο υπέροχο τραπέζι, αλλά - τι κρίμα - δεν υπάρχει φαγητό πάνω του!

Στο μεταξύ, μια αλεπού έφτασε τρέχοντας, κάθισε στο κουτί ζύμης δίπλα στον λαγό και αναρωτήθηκε: - Ένα τόσο υπέροχο τραπέζι, αλλά - τι κρίμα - δεν υπάρχει φαγητό πάνω του!

Μετά από λίγο ο λύκος έφτασε τρέχοντας, κάθισε στο κουτί ζύμης δίπλα στην αλεπού και επίσης αναρωτήθηκε: - Ένα τόσο υπέροχο τραπέζι, αλλά - τι κρίμα - δεν υπάρχει φαγητό!

Και μετά από λίγο ήρθε η αρκούδα, έκατσε κάτω στο κουτί ζύμης δίπλα από τον λύκο και αναρωτήθηκε: Ένα τόσο υπέροχο τραπέζι, αλλά τι κρίμα δεν υπάρχει φαγητό επάνω του!  
there is no food upon it!

Έτσι τα άγρια ζώα κάθονταν εκεί μέχρι να σκεφτούν - αλλά σίγουρα θα μπορούσαν να κάνουν κάτι για να προετοιμάσουν ένα γεύμα!

Η αρκούδα είπε, "Ξέρω μια άγρια κυψέλη στο δάσος, θα τη φέρω."

Ο λύκος είπε, "Ξέρω ότι ένα άγριο κριάρι στο χώρο φύλαξης των προβάτων, θα το φέρω."

"Η αλεπού είπε: «Ξέρω μια χοντρή αρσενική χήνα στο αγρόκτημα, θα τη φέρω».

"Ο λαγός είπε, "Ξέρω ένα βαρύ λάχανο στον κήπο, θα το φέρω."

Ο καθένας πήγε με τον δικό του τρόπο. Μετά από λίγο η αρκούδα έφερε την κυψέλη και την έριξε στο κουτί ζύμης με μια μεγάλη έκρηξη. Στη συνέχεια, ο λύκος έφερε ένα κριάρι, η αλεπού έφερε μια αρσενική χήνα, και ο λαγός έφερε ένα λάχανο.

Ξεκίνησαν τη γιορτή τους. Ξαφνικά ο άντρας αναδεύτηκε κάτω από το κουτί ζύμης, και η αρκούδα φοβήθηκε και φώναξε, "Ποιος μετακινεί το τραπέζι;"

Κανείς δεν απάντησε, και όλοι συνέχισαν να τρώνε. Μετά από λίγο, ο άντρας αναδέυτηκε ξανά το κουτί ζύμης, και ο λύκος φώναξε, «Ποιος μετακινεί το τραπέζι;» Κανείς δεν απάντησε, και όλοι συνέχισαν να τρώνε.

Μετά από λίγο, ο άντρας κούνησε ξανά το κουτί ζύμης, και η αλεπού είπε, "Ποιος μετακινεί το τραπέζι;"

Κανείς δεν απάντησε, και όλοι συνέχισαν τη γιορτή τους. Λίγο αργότερα, ο άντρας κάτω από το κουτί ζύμης γύρισε στην άλλη πλευρά, κουνώντας πολύ το κουτί ζύμης.

Ο λαγός φώναξε: «Ποιος μετακινεί το τραπέζι; Δεν είναι πλέον ασφαλές εδώ, ας φύγουμε! "

Και έτσι όλοι άρχισαν να τρέχουν σε διαφορετική κατεύθυνση. Αλλά ο παλιός κατασκευαστής κουτιών ζύμης είχε τώρα μέλι, κρέας και λάχανο.

Εκτός αυτού ο άντρας πήρε επίσης ψωμί από τον γείτονά του ως ανταμοιβή για το κουτί ζύμης και τώρα πια μπορούσε να ζήσει χωρίς καμία ανησυχία.